



## **Befragung Lehrkräfte und KindergärtnerInnen / Sondage destiné aux enseignants**

### **Liebe Lehrkräfte, liebe KindergärtnerInnen,**

lesen Sie bitte jede Frage aufmerksam durch. Es geht um eine persönliche Einschätzung des Ist-Zustandes.

Antworten Sie also bitte so, wie die Situation im Moment für Sie ist und nicht so, wie Sie sie gerne hätten. Einige Fragen beziehen sich NUR auf den Bereich Primarschule oder NUR auf den Bereich Kindergarten. Bitte beantworten Sie die Fragen, die nicht zu ihrem Bereich gehören, mit „KEINE ANGABE“!

Bitte beachten Sie die folgenden Antwortmöglichkeiten:

- trifft nicht zu
- trifft eher nicht zu
- trifft eher zu
- trifft zu
- keine Angabe

Die Befragung erfolgt anonym. Es sind keine Rückschlüsse auf Ihre Person möglich. Bitte vergessen Sie nicht zum Schluss der Befragung auf den Button "Abschicken" zu klicken!

### **Chers enseignants,**

Ce document constitue une évaluation personnelle de la situation actuelle. Nous vous demandons de bien vouloir lire toutes les affirmations et de répondre selon votre perception actuelle de la situation et non pas comme vous voudriez qu'elle soit. Certaines questions se réfèrent EXCLUSIVEMENT à l'école primaire ou EXCLUSIVEMENT à l'école maternelle. Dans ce cas, répondez aux questions qui ne concerne pas votre section par "PAS D'INDICATION" !

Veillez noter les réponses possibles suivantes :

- trifft nicht zu/est incorrecte
- trifft eher nicht zu/est plutôt incorrecte
- trifft eher zu/est plutôt correcte
- trifft zu/est correcte
- keine Angabe/Pas d'indication

L'enquête est anonyme, c'est-à-dire qu'elle ne permet pas de retrouver ce que vous aurez répondu de manière individuelle ! N'oubliez pas de cliquer sur le bouton « Envoyer » à la fin de l'enquête.

### **1 - Tätigkeitsbereich (nur eine Antwort möglich)/Secteur d'activité (une seule réponse)**

- Ich bin im Kindergarten tätig./J'enseigne en maternelle.
- Ich bin an der Grundschule tätig./J'enseigne en primaire.



**2 - Ergebnis- und Standardorientierung – NUR PRIMARSCHULE! (Kindergarten bitte keine Angabe ankreuzen)/Objectifs et orientations - ÉCOLE PRIMAIRE SEULEMENT ! (Enseignants de maternelle : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
2.1 - Die erstellten schulinternen Fachcurricula sind von guter Qualität /Les curricula (programme et planification d'un cours au sein de l'école) sont de bonne qualité. (2.1.3.1)	*	*	*	*	*
2.2 - Ich setze die schulinternen Fachcurricula in meinem Unterricht um. /J'applique les curricula (programme et planification d'un cours au sein de l'école) dans mes cours. (2.1.3.2)	*	*	*	*	*
2.3 - Die Schulleitung unterstützt und begleitet die Erstellung der schulinternen Fachcurricula. /La direction soutient et accompagne l'élaboration et la conception des curricula au sein de l'école. (2.1.3.2)	*	*	*	*	*
2.4 - Die Schulleitung stellt sicher, dass die schulinternen Fachcurricula für alle Lehrkräfte Grundlage ihrer Arbeit sind./La direction veille à ce que les curricula constituent une base de travail commune pour tous les enseignants. (2.1.3.2)	*	*	*	*	*

**3 - Ergebnis- und Standardorientierung – NUR KINDERGARTEN! (PRIMARSCHULE bitte keine Angabe ankreuzen) Objectifs et orientations - ÉCOLE MATERNELLE SEULEMENT ! (Enseignants du primaire : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
3.1 - In meinen geplanten Aktivitäten setze ich die Entwicklungsziele des Aktivitätenplanes um./Lorsque je planifie une activité, je mets en œuvre les objectifs de développement du plan d'activités. (2.1.3.1 et 2.1.3.2)	*	*	*	*	*
3.2 - Zur Vorbereitung der Aktivitäten und zur Umsetzung der Entwicklungsziele des Aktivitätenplanes verwende ich ein im Team abgestimmtes Planungsraster./J'utilise un outil de planification établi entre collègues pour préparer les activités et pour mettre en œuvre les objectifs du plan d'activités.(2.1.3.1)	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
3.3 - Als Kindergartenteam stimmen wir die Förderung der Entwicklungsziele mit den Kolleginnen der Unterstufe der Primarschule ab und entwickeln so gemeinsam einen roten Faden im Hinblick auf die Förderung der Kompetenzen des Rahmenplanes. /Nous nous fixons des objectifs de développement à poursuivre en concertation avec nos collègues de l'école primaire et nous développons ainsi un fil conducteur commun en ce qui concerne l'acquisition des compétences du référentiel/du programme-cadre. (2.1.3.1 et 2.5.5.1)	*	*	*	*	*
3.4 - Die Schulleitung überprüft, ob die Förderung der Entwicklungsziele des Aktivitätenplanes Grundlage der Arbeit im Kindergarten ist./La direction vérifie que l'acquisition des objectifs de développement du plan d'activités constitue la base du travail à la maternelle. (2.1.3.2 et 4.1.1.4)	*	*	*	*	*

**4 - Ergebnis- und Standardorientierung Fortsetzung / Objectifs et orientations (suite)  
Primarschule UND Kindergarten/Enseignement primaire et maternelle**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indic ation</b>
4.1 - Ich setze die im Schulprojekt beschriebenen Ziele und Schwerpunkte der pädagogischen Arbeit um. Je mets en œuvre les objectifs et les axes du travail pédagogique décrits dans le projet d'établissement. (2.1.4.2)	*	*	*	*	*
4.2 - Die im Schulprojekt beschriebenen Ziele werden kontinuierlich angepasst und sind Grundlage der Schul- und Unterrichtsentwicklung./Les objectifs décrits dans le projet d'établissement sont continuellement adaptés et forment la base de l'évolution/de l'amélioration de l'école et de son enseignement. (4.6.1.2)	*	*	*	*	*



**5 - Kompetenzorientierung Primarschule und Kindergarten /L'enseignement par compétences à l' école primaire et maternelle**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
5.1 - Zur Aktivierung der Kinder/Schüler setze ich verschiedene Methoden (z.B. Freie Arbeit, Planarbeit, Kreisgespräche, Freispiel, Tableset (Primarschule), Doppelkreis/Kugellager (Primarschule)...) ein./Pour activer les élèves, j'utilise différentes méthodes (par exemple travail en autonomie, travail selon un plan, discussions en cercle, jeux libres, travail en stations (école primaire), la méthode du double cercle (école primaire),...). (2.2.1.2)	*	*	*	*	*
5.2 - Durch entsprechende Methoden (z.B. Planarbeit, Freispiel, Freiarbeit usw.) fördere ich selbstgesteuertes Lernen. /Grâce à l'utilisation de méthodes appropriées (p. ex. travail selon un plan, jeux libres, travail en autonomie, etc.), je favorise l'apprentissage en autonomie. (2.2.1.2 et 2.2.4.1)	*	*	*	*	*
5.3 - In den Klassen- und Fachräumen stehen ausreichend Materialien und Hilfsmittel für die Unterrichtsgestaltung / Gestaltung der Aktivitäten zur Verfügung (nicht digitale Medien)./Dans les classes, il y a suffisamment de matériel et d'aides disponibles pour la conception des leçons et des activités (supports non numériques). (2.2.3.2 et U6)	*	*	*	*	*
5.4 - Es stehen ausreichend digitale Medien für die Arbeit im Kindergarten bzw. zur Unterrichtsgestaltung (z.B. PC, Laptop, Tablet, interaktive Tafel...) zur Verfügung./Il existe suffisamment de supports numériques pour le travail à la maternelle ainsi que pour la préparation des cours (p. ex. PC, ordinateur portable, tablette, tableau interactif,...) (2.2.3.2 und U6)	*	*	*	*	*
5.5 - Ich nutze regelmäßig digitale Geräte (z.B. PC, Laptop, Tablet, interaktive Tafel...) im Unterricht/im Kindergarten./J'utilise régulièrement des appareils numériques (PC, ordinateur portable, tablette, tableau interactif,...) en classe/à l'école maternelle. (2.2.3.1)	*	*	*	*	*



**6 - Kompetenzorientierung (Fortsetzung) NUR PRIMARSCHULE (Kindergarten bitte keine Angabe ankreuzen) Enseignement par compétences (suite) - ÉCOLE PRIMAIRE SEULEMENT! Enseignants de maternelle : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
6.1 - Ich fördere den Aufbau von Lernmethoden im Unterricht (z.B. Markieren, Nachschlagen, Brainstorming, Mindmapping, Präsentieren...). Je favorise le développement de méthodes d'apprentissage en classe (p. ex. marquage, recherche, brainstorming, mind mapping, présentation,...). (2.2.1.2)	*	*	*	*	*
6.2 - Ich thematisiere den verantwortungsvollen Umgang mit digitalen Medien in meinem Unterricht (Gefahren im Umgang mit dem Internet)./J'aborde l'utilisation responsable des médias numériques dans mes cours (dangers liés à l'utilisation d'Internet). (2.2.1.2)	*	*	*	*	*

**7 - Lernklima und Motivation Primarschule und Kindergarten/Climat d'apprentissage et motivation - École primaire et maternelle**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
7.1 - Der Unterricht/Die Aktivitäten ist/sind geprägt von einem respektvollen Umgang miteinander./Les leçons/activités se caractérisent par un respect mutuel. (2.10.1.1)	*	*	*	*	*
7.2 - Ich unterrichte/arbeite mit Freude an dieser Schule./J'enseigne/travaille avec plaisir dans cette école. (2.10.1.1)	*	*	*	*	*
7.3 - Ich bin offen für die Anliegen und Probleme meiner Schülerinnen und Schüler./Je suis ouvert aux préoccupations et aux problèmes de mes élèves. (2.10.1.1)	*	*	*	*	*
7.4 - Ich baue aktuelle Themen in meinen Unterricht/meine Aktivitäten mit ein./J'intègre des sujets d'actualité dans mon enseignement/mes activités. (2.10.2.1)	*	*	*	*	*



**8 - Leistungsermittlung und -bewertung - NUR KINDERGARTEN - Primarschule bitte „keine Angabe“ ankreuzen! / Évaluation: modalités et communication - ÉCOLE MATERNELLE SEULEMENT ! (Enseignants du primaire : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
8.1 - Ich setze Beobachtungsbögen ein und halte meine Beobachtungen schriftlich fest./J'utilise des fiches d'observation et je consigne mes observations par écrit. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*
8.2 - Wir dokumentieren (bspw. mithilfe von Rastern), inwieweit die Entwicklungsziele des Aktivitätenplanes durch das jeweilige Kind erreicht wurden./Nous documentons (par exemple, à l'aide de grilles) dans quelle mesure les objectifs de développement du plan d'activité ont été atteints par chaque enfant. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*

**9 - Leistungsermittlung und -bewertung - NUR PRIMARSCHULE -Kindergarten bitte „keine Angabe“ ankreuzen! / Évaluation : modalités et communication - ÉCOLE PRIMAIRE SEULEMENT. (Enseignants de maternelle : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
9.1 - Die Kriterien der Leistungsbewertung werden im Lehrerkollegium abgestimmt und verbindlich festgelegt./Les critères d'évaluation des performances sont convenus et définis par le corps enseignant qui doit s'y conformer. (2.4.1.1)	*	*	*	*	*
9.2 - Es gibt einen roten Faden (von der 1. bis zur 6. Klasse) bezüglich Leistungsbewertung./Il y a un fil rouge (de la 1ère à la 6ème année) en ce qui concerne l'évaluation des performances. (2.4.1.1)	*	*	*	*	*
9.3 - Die Verfahren und Kriterien für die Bewertungen der Schüler sind klar./Les procédures et les critères d'évaluation des élèves sont clairs. (2.4.1.2)	*	*	*	*	*
9.4 - Ich achte darauf, dass meine Bewertungen nachvollziehbar sind./Je m'assure que mes évaluations sont compréhensibles. (2.4.1.2)	*	*	*	*	*
9.5 - Formative Tests hinsichtlich des Leistungsstandes kommen regelmäßig zum Einsatz./Des tests formatifs concernant le niveau de performance sont utilisés régulièrement. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
9.6 - Die Ergebnisse dieser formativen Tests werden systematisch zur Differenzierung genutzt./Les résultats de ces tests formatifs sont systématiquement utilisés pour la différenciation. (2.4.2.2)	*	*	*	*	*
9.7 - Kriterienbögen (bspw. zur Bewertung von mündlichen Lernerfolgsüberprüfungen, von Aufsätzen...) sind vorhanden./Des fiches de critères (par exemple, pour l'évaluation de l'apprentissage oral, essais,...) sont disponibles. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*

**10 - Leistungsermittlung und -bewertung (Fortsetzung) Kindergarten und Primarschule/Évaluation : modalités et communication (suite) École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
10.1 - Ich gebe den Kindern/Schülerinnen und Schülern regelmäßig die Möglichkeit, sich selbst einzuschätzen./Je donne régulièrement aux enfants et aux élèves l'occasion de s'auto-évaluer. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*
10.2 - Diagnosetests (beispielsweise Schulreifetests, Grafomotorik, LRS-Testungen, Hamburger Schreibprobe, Lesetests...) werden systematisch eingesetzt. Les tests de diagnostic (par exemple, tests de maturité scolaire, tests graphomoteurs, tests LRS, test d'écriture de Hambourg, tests de lecture,...) sont utilisés systématiquement. (2.4.2.1)	*	*	*	*	*
10.3 - Die Ergebnisse der Diagnosetests werden zur Förderung genutzt./Les résultats des tests de diagnostic sont utilisés pour favoriser/permettre le développement. (2.4.2.2)	*	*	*	*	*



**11 - Schulinterne Kooperation und Kommunikation - Kindergarten und Primarschule/Coopération et communication internes à l'école - École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
11 - Die Erziehungsberechtigten informiere ich über meine Lehr- und Erziehungstätigkeit (sowie die Aktivitäten im Kindergarten). / J'informe les responsables légaux de mes activités d'enseignement et d'éducation (ainsi que des activités à la maternelle). (3.3.1.1)	*	*	*	*	*

**12 - Feedback und Beratung Kindergarten und Primarschule/Feedback et conseils - École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
12.1 - Die Erziehungsberechtigten erhalten von mir regelmäßig Rückmeldung über den Lernfortschritt ihrer Tochter/ihrer Sohnes in systematisch festgelegten Elterngesprächen./Les responsables légaux reçoivent régulièrement des informations de ma part sur les progrès d'apprentissage de leur fille/fils dans le cadre de discussions systématiquement organisées. (2.5.3.1)	*	*	*	*	*
12.2 - Die Kinder/Schüler erhalten von mir regelmäßig nachvollziehbare und wertschätzende Rückmeldung über ihren Lernfortschritt./Les enfants/élèves reçoivent régulièrement des commentaires compréhensibles et valorisants de ma part sur leurs progrès d'apprentissage. (2.5.1.1)	*	*	*	*	*
12.3 - Die Schüler erhalten von mir bei Bedarf Rückmeldung über das Sozialverhalten./Si nécessaire, les élèves reçoivent des informations de ma part sur le comportement. (2.5.3.2)	*	*	*	*	*
12.4 - Die Erziehungsberechtigten erhalten von mir bei Bedarf Rückmeldung über das Sozialverhalten ihrer Tochter/ihrer Sohnes./Si nécessaire, les responsables légaux reçoivent des informations de ma part sur le comportement social de leur fille/fils. (2.5.3.2)	*	*	*	*	*





**13 - Aktivitäten/Unterricht Kindergarten und Primarschule/Activités et cours - École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
13.1 - Die Kinder/Schüler erhalten die Möglichkeit, Aktivitäten bzw. den Unterricht mitzugestalten (in Kreisgesprächen, Tagesplanarbeit, Freiarbeit, Freispiel, eigene Präsentationen (Primarschule)...)/.Les enfants/élèves ont la possibilité de participer à la planification des activités et des leçons (discussions en cercle, planification quotidienne, travail libre, jeux libres, présentations personnelles (école primaire)...). (U8)	*	*	*	*	*
13.2 - Ich arbeite themenzentriert (fachgebietsübergreifend) bzw. in mehreren Fächern an einem Thema./Mon travail est centré sur un thème qui se travaille de façon transversale(le même thème est traité dans plusieurs cours). (2.1.3.1)	*	*	*	*	*
13.3 - Ich sage den Kindern/Schülern zu Beginn einer Aktivität/eines Unterrichtes die Ziele (was sie lernen werden)/.Au début d'une activité/leçon, je parle aux enfants/étudiants des objectifs (ce qu'ils vont apprendre). (U 1)	*	*	*	*	*
13.4 - Der Unterricht/Die Aktivität beginnt und endet immer pünktlich./La leçon/activité commence et se termine toujours à l'heure. (U 5)	*	*	*	*	*
13.5 - Im Unterricht kommt es nicht zu Wartezeiten und die Kinder/Schüler können durchgehend weiterarbeiten./Il n'y a pas de temps d'attente en classe et les enfants/étudiants peuvent continuer à travailler tout au long de la journée. (U 5)	*	*	*	*	*
13.6 - Im Unterricht lernen die Schüler, wie sie im Team zusammenarbeiten sollen. Jeder Schüler übernimmt eine Rolle./En classe, les élèves apprennent à travailler ensemble en équipe. Chaque élève assume un rôle.	*	*	*	*	*

**14 - Individuelle Lernwege/Kindergarten und Primarschule/Différenciation - École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
14.1 - Ich fördere individuelle Begabungen und besondere Fähigkeiten der Kinder/Schüler durch ein entsprechendes Angebot. / Je développe les talents individuels et les capacités particulières des enfants/élèves grâce à une offre appropriée. (2.3.1.1)	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
14.2 - Kinder/Schüler mit Entwicklungsverzögerungen/Schwächen erhalten von mir wirksame Unterstützung bzw. ein entsprechendes Angebot./- Les enfants/élèves présentant des retards ou des faiblesses reçoivent un soutien efficace ou une offre appropriée de ma part. (2.3.1.1)	*	*	*	*	*

**15 - Vielfalt und Unterschiedlichkeit/Kindergarten und Primarschule/Diversité et différence – École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
15.1 - Kinder/Schüler aus anderen Sprach- und Kulturkreisen erhalten Hilfen zur Eingliederung./Les enfants/élèves s'exprimant dans d'autres langues et issus d'autres cultures reçoivent une aide à l'intégration. (3.2.1.2 et 2.3.1.1)	*	*	*	*	*
15.2 - Verschiedene Sprachen, Kulturen und Wertvorstellungen werden in meiner Arbeit im Kindergarten bzw. in meinem Unterricht thematisiert und respektiert./Les diversités linguistiques/culturelles et les différents systèmes de valeurs sont abordés et respectés dans mon travail à l'école maternelle ou dans mes cours. (3.2.1.2 et 3.2.2.1)	*	*	*	*	*
15.3 - Ich setze gezielt Methoden ein, die die Kinder/Schüler zum Sprechen anregen und deren Sprachentwicklung fördern./J'utilise des méthodes spécifiques qui encouragent les enfants/élèves à parler et à développer leurs capacités linguistiques. (2.7.1.1)	*	*	*	*	*
15.4 - Ich achte auf die Förderung der Unterrichtssprache in allen Fachgebieten des Aktivitätenplanes bzw. in allen Fächern./Je veille à l'acquisition de la langue d'enseignement dans toutes les matières du plan d'activités ou dans tous les cours. (2.7.1.1)	*	*	*	*	*
15.5 - Ich greife die Herkunftssprachen der Kinder/Schüler in den Aktivitäten im Kindergarten bzw. im Unterricht auf./J'aborde les langues maternelles des enfants/élèves dans les activités de l'école maternelle et/ou dans les cours. (2.7.2.1)	*	*	*	*	*



**16 - Demokratische Gestaltung/Kindergarten und Primarschule/Design  
démocratique/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
16.1 - Es gibt klare und verständliche Verhaltensregeln./Il existe des règles de conduite claires et compréhensibles. (3.1.1.1)	*	*	*	*	*
16.2 - Auf regelwidriges Verhalten der Kinder reagiere ich in angemessener Weise./Je réagis de façon adéquate à un comportement inapproprié des enfants. (3.1.1.2)	*	*	*	*	*
16.3 - Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft begegnen einander mit Respekt und Wertschätzung./Tous les membres de la communauté scolaire se traitent avec respect mutuel et estime. (3.1.2.1)	*	*	*	*	*
16.4 - An unserer Schule erhalten die Schülerinnen und Schüler ein Mitspracherecht (bspw. durch den Schülerrat, bei der Erstellung des Regelwerkes, in der Vorbereitung und Gestaltung von Aktivitäten...)/Dans notre école, les élèves ont leur mot à dire (par exemple, grâce au conseil des élèves, dans l'élaboration des règles, dans la préparation et la conception des activités,...). (3.1.3.1)	*	*	*	*	*
16.5 - An meiner Schule erhalten die Eltern ein Mitspracherecht (bspw. durch den Elternrat, bei der Erstellung des Regelwerkes...)/Dans mon école, les parents ont leur mot à dire (par exemple, par le conseil des parents, dans la création des règles,...). (3.1.4.1)	*	*	*	*	*

**17 - Schulinterne Kommunikation und Kooperation /Kindergarten und Primarschule/Communication et coopération au sein de l'école/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
17.1 - Die Teamarbeit (auch Zusammenarbeit zwischen Kindergarten und Primarschule bzw. innerhalb des Kollegiums) funktioniert gut./Le travail d'équipe (la coopération entre l'école maternelle et l'école primaire ou entre collègues) fonctionne bien. (3.3.2.2)	*	*	*	*	*
17.2 - Die Zusammenarbeit mit den Integrationslehrkräften/Förderlehrern funktioniert gut./La coopération avec les enseignants d'intégration/de promotion fonctionne bien. (3.3.2.1)	*	*	*	*	*
17.3 - Die multiprofessionelle Zusammenarbeit (bspw. mit Therapeuten) funktioniert gut./La coopération	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
multiprofessionnelle (par exemple avec des thérapeutes) fonctionne bien. (3.3.2.1)					
17.4 - Die Schulleitung unterstützt die Teamarbeit./La direction soutient le travail d'équipe. (4.1.2.1)	*	*	*	*	*
17.5 - Wir bereiten regelmäßig Aktivitäten bzw. Unterrichte in der Primarschule sowie gemeinsame Projekte im Kindergartenteam bzw. Kollegium vor./Nous préparons régulièrement des activités (ou des leçons à l'école primaire), des projets communs dans l'équipe de l'école maternelle ou entre collègues du primaire. (3.3.2.2)	*	*	*	*	*
17.6 - Zur Gestaltung des Übergangs zwischen Kindergarten und Primarschule finden gemeinsame Aktivitäten/Projekte mit den Kolleginnen der Unterstufe der Primarschule statt./Afin d'organiser la transition entre l'école maternelle et primaire, des activités/projets communs sont menés avec les collègues du cycle inférieur de l'école primaire. (3.3.2.2 et 2.5.5.1)	*	*	*	*	*
17.7 - Ich fühle mich von Seiten der Schulleitung gut informiert./Je me sens bien informé par la direction de l'école. (3.3.1.1 et 4.1.2.2)	*	*	*	*	*
17.8 - Auf der Schulhomepage finde ich nützliche Informationen für mich./Sur la page d'accueil du site Internet de l'école, je trouve des informations utiles pour moi. (3.3.1.1)	*	*	*	*	*
17.9 - Ich nutze gegenseitige Unterrichtshospitationen (auch zwischen Kindergarten und Primarschule) zur Verbesserung meiner Arbeit./J'utilise les visites/les observations mutuelles des cours (également entre l'école maternelle et primaire) pour améliorer mon travail. (3.3.2.3)	*	*	*	*	*
17.10 - Ich nutze kollegiale Fallberatungen zur Verbesserung meiner Arbeit im Kindergarten/bzw. zur Verbesserung der Unterrichtsqualität./J'utilise les réunions et discussions entre collègues pour améliorer mon travail à l'école maternelle ou pour améliorer la qualité de l'enseignement. (3.3.2.3)	*	*	*	*	*



**18 - Gestaltetes Schulleben – Kindergarten und Primarschule/Une vie scolaire diversifiée - École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
18.1 - Im Laufe des Schuljahres gibt es genügend Veranstaltungen an unserer Schule (z.B. Schulfest, Projektstage, Kultur macht Schule,...)/Pendant l'année scolaire, il y a suffisamment d'événements dans notre école (par exemple : la fête de l'école, des journées de projets, la participation à l'action « Kultur macht Schule »,...). (3.4.1.1)	*	*	*	*	*
18.2 - Die Schule beteiligt sich auch an außerschulischen Veranstaltungen (z.B. Wettbewerbe, Sportveranstaltungen, Besuch von Theater und Kino,...)/ L'école participe également à des événements extrascolaires (par exemple des compétitions, des événements sportifs, des visites au théâtre et au cinéma, etc.) (3.4.1.1)	*	*	*	*	*

**19 - Führung und Management/Kindergarten und Primarschule/Leadership et gestion/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
19.1 - Konflikte und Schwierigkeiten werden an der Schule offen und direkt angesprochen./Les conflits et les difficultés sont abordés ouvertement et directement à l'école. (4.1.2.3)	*	*	*	*	*
19.2 - In der Schule ist eine positive Führungspräsenz spürbar. (4.1 Pädagogische Führung)/La présence positive du leadership est palpable (4.1 Leadership en matière d'éducation).	*	*	*	*	*
19.3 - Die Schulleitung bindet die KindergärtnerInnen und Lehrkräfte in Entscheidungsprozesse ein./La direction de l'école implique les enseignants de maternelle et de l'école primaire dans les processus de prise de décision. (4.1.1.2)	*	*	*	*	*
19.4 - Die Schulleitung hat klare und eindeutige Zielvorstellungen./La direction de l'école a des objectifs clairs et sans ambiguïté. (4.1.1.3)	*	*	*	*	*
19.5 - Die Schulleitung ist für Probleme und Anliegen zugänglich./La direction de l'école est accessible pour les problèmes et les préoccupations. (4.1.2.2)	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
19.6 - Die Schulleitung besucht mich im Kindergarten während der Aktivitäten bzw. in meinem Unterricht (in der Primarschule) mit einem Beobachtungsbogen./La direction de l'école m'observe à l'école maternelle pendant les activités ou dans mes cours (à l'école primaire) avec une fiche de critères. (4.4.1.1)	*	*	*	*	*
19.7 - Zielvereinbarungen werden gemeinsam mit mir in einem Mitarbeitergespräch getroffen./Lors d'un entretien d'évaluation, on détermine quels seront les objectifs que je devrais atteindre. (4.4.1.1)	*	*	*	*	*
19.8 - Die Schulleitung holt sich Feedback von mir ein./On me demande de donner un feedback concernant le travail du directeur/de la directrice. (4.1.2.2)	*	*	*	*	*
19.9 - Die Schulleitung überprüft die Umsetzung von Vereinbarungen./Le directeur/la directrice contrôle la mise en œuvre des décisions et accords qui ont été pris. (4.1.1.4)	*	*	*	*	*

**20 - Ziele/Kindergarten und Primarschule/Objectifs/École maternelle et primaire**

Welches sind die Ziele, die die Schulleitung verfolgt (hinsichtlich Schul- und Unterrichtsentwicklung)?/Quels sont les objectifs de la direction de l'école (en termes de développement scolaire et pédagogique) ? (4.1.1.3)

---



---



---



---



---



---



---



**21 - Organisation und Steuerung/Kindergarten und Primarschule/Organisation et contrôle/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
21.1 - Zu Beginn des Schuljahres delegiert die Schulleitung Aufgaben an die Teammitglieder./Au début de l'année scolaire, la direction de l'école délègue des tâches aux membres de l'équipe. (4.2.2.1)	*	*	*	*	*
21.2 - Die Zuständigkeiten und Aufgabenverteilung innerhalb des Kollegiums (Zusammensetzung des Pädagogischen Rates, Medienbeauftragter, Schülerrat...) sind mir bekannt./Je suis informé des responsabilités et de la répartition des tâches au sein des collègues (composition du conseil pédagogique, responsable de la communication, accompagnement du conseil des élèves...). (4.2.2.2)	*	*	*	*	*

**22 - Externe Kooperation und Vernetzung/Kindergarten und Primarschule/Coopération avec l'extérieur et réseaux / École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
22.1 - Meine Aktivitäten im Kindergarten bzw. mein Unterricht fördern die Auseinandersetzung mit dem schulischen Umfeld (Zusammenarbeit mit Vereinen, Museumsbesuche, Polizei, Feuerwehr, Waldbegehungen...)/Mes activités à l'école maternelle et mes cours favorisent l'échange avec les acteurs proches de l'environnement scolaire (coopération avec les associations, visites de musées, police, pompiers, inspections forestières,...). (3.6.1.2)	*	*	*	*	*
22.2 - Die Schule kooperiert mit außerschulischen Einrichtungen und bindet diese in ihre Arbeit ein (Kaleido, Kitz, Betriebe, Logopäden, Frühhilfe...)/L'école coopère avec des institutions extrascolaires et les implique dans son travail (Kaleido, Kitz, entreprises, logopèdes, aide à la petite enfance,...). (3.6.1.3)	*	*	*	*	*



**23 - Schulgebäude und Schulgelände/Kindergarten und Primarschule/- Bâtiments scolaires et enceinte de l'école /École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
23.1 - Die Räumlichkeiten im Kindergarten bzw. die Lern- und Arbeitsräume in der Primarschule entsprechen den Anforderungen und sind zeitgemäß./Les espaces dédiés à l'école maternelle ainsi que les classes de l'école primaire répondent aux exigences et ils sont modernes. (3.7.1.2)	*	*	*	*	*
23.2 - Das Schulgebäude macht einen gepflegten Eindruck./Le bâtiment de l'école fait bonne impression. (3.7.1.1)	*	*	*	*	*
23.3 - Das Schulgebäude wirkt einladend./Le bâtiment de l'école est attrayant. (3.7.1.1)	*	*	*	*	*
23.4 - Der Schulhof macht einen gepflegten Eindruck./La cour d'école fait bonne impression. (3.7.1.1)	*	*	*	*	*
23.5 - Der Schulhof/Die Pausenhalle ist schön gestaltet./La cour d'école est attrayante. (3.7.1.1)	*	*	*	*	*

**24 - Vertretung/Kindergarten und Primarschule/Remplacements /École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
24.1 - An unserer Schule wird Unterrichtsausfall vermieden./À l'école, on évite de supprimer des cours. (4.3.2.1)	*	*	*	*	*
24.2 - Im Vertretungsfall werden die Aktivitäten fortgeführt bzw. ist der Unterricht so organisiert, dass die Schüler weiterlernen können./En cas de remplacement, les activités sont poursuivies et les leçons sont organisées de manière à ce que les élèves puissent continuer à apprendre. (4.3.2.2)	*	*	*	*	*





**25 - Weiterbildung und Weiterbildungsplanung/Kindergarten und Primarschule/Formation continue et planification de la formation continue/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
25.1 - Ich besuche regelmäßig Weiterbildungen./Je participe régulièrement à des formations continues. (4.5.1.1)	*	*	*	*	*
25.2 - Individuelle Weiterbildungen basieren nach Möglichkeit auf den Entwicklungszielen der Schule./Dans la mesure du possible, le choix des formations continues individuelles se base sur les objectifs de développement de l'école. (4.5.1.2)	*	*	*	*	*
25.3 - Kollegiale Weiterbildungen basieren auf den Entwicklungszielen der Schule./Le choix des formations continues communes aux collègues de l'établissement se base sur les objectifs de développement de l'école. (4.5.1.1)	*	*	*	*	*
25.4 - Ergebnisse von individuellen Weiterbildungen werden im Team genutzt. /Les résultats des formations continues individuelles sont utilisés au sein de l'équipe. (4.5.1.3)	*	*	*	*	*

**26 - Strategien der Qualitätsentwicklung/Kindergarten und Primarschule/Stratégies de développement de la qualité/École maternelle et primaire**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
26.1 - Die Schulentwicklung basiert auf internen Evaluationen (bspw. Schüler- und/oder Elternbefragungen, Befragungen des Kollegiums,...)./ Le développement de l'école est basé sur des évaluations internes (ex. enquêtes auprès des élèves et/ou des parents, enquêtes auprès des collègues,...). (4.6.2.1)	*	*	*	*	*
26.2 - Ich befrage die Kinder/Schüler, wie sie meine Aktivitäten/meinen Unterricht einschätzen./Je demande aux enfants/élèves comment ils évaluent mes activités/enseignement. (2.5.2.1 et 4.6.2.1)	*	*	*	*	*
26.3 - Die Schule befragt die Eltern nach ihrer Meinung zu Aspekten der Schul- und Unterrichtsqualität (z.B. Förderung im Kindergarten, Elterngespräche, Informationsfluss, Differenzierung, Hausaufgaben, Zeugnisse, Tests...). /L'école demande aux parents leur avis sur certains aspects de la qualité de l'école et de l'enseignement (par exemple, soutien à la maternelle, discussions avec les parents, flux d'informations, différenciation, devoirs, certificats, tests...). (4.6.2.1)	*	*	*	*	*



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
26.4 - Die Ergebnisse von Befragungen wurden mir zurückgemeldet./Les résultats de ces enquêtes me sont communiqués. (4.6.3.1)	*	*	*	*	*
26.5 - Die Schule nutzt die Ergebnisse interner Evaluationen zur Weiter-entwicklung./ L'école utilise les résultats des évaluations internes pour poursuivre son développement. (4.6.3.1)	*	*	*	*	*
26.6 - Die Ergebnisse von Vergleichsarbeiten (Vera, Delf,...) werden hinsichtlich der Unterrichtsentwicklung genutzt und haben Auswirkungen auf meine Arbeit im Kindergarten bzw. meinen Unterricht./Les résultats d'études comparatives (Vera, Delf,...) sont utilisés pour l'amélioration de l'enseignement et ils ont des effets sur mon travail en maternelle ou sur mes cours en primaire. (4.6.3.1)	*	*	*	*	*

**27 - Hausaufgaben NUR PRIMARSCHULE -Kindergarten bitte „keine Angabe“ ankreuzen!/Devoirs à domicile - ÉCOLE PRIMAIRE SEULEMENT. (Enseignants de maternelle : veuillez cocher « pas d'indication »)**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
27.1 - Die Menge an Hausaufgaben ist angemessen für meine Schüler (nicht zu viel, nicht zu wenig)./La quantité de devoirs est appropriée pour mes élèves (ni trop, ni trop peu).	*	*	*	*	*
27.2 - Die Hausaufgaben werden gut über die Woche verteilt./Les devoirs sont bien répartis tout au long de la semaine.	*	*	*	*	*
27.3 - Die Hausaufgaben werden frühzeitig bekannt gegeben, so dass die Schüler sich die Arbeit gut einteilen können./Les devoirs sont annoncés assez tôt pour que les élèves puissent bien gérer leur travail.	*	*	*	*	*



**28 - Allgemeine Zufriedenheit (nur eine Antwort möglich)/Kindergarten und Primarschule/Satisfaction générale (une seule réponse possible)/Ecole maternelle et primaire**

- Ich bin sehr zufrieden mit der Gesamtsituation hier an der Schule.  
Je suis très satisfait de la situation générale à l'école.
- Ich bin zufrieden mit der Gesamtsituation hier an der Schule.  
Je suis satisfait de la situation générale à l'école.
- Ich bin nicht zufrieden mit der Gesamtsituation hier an der Schule.  
Je ne suis pas satisfait de la situation générale à l'école.
- Ich bin überhaupt nicht zufrieden mit der Gesamtsituation hier an der Schule.  
Je ne suis pas du tout satisfait de la situation générale à l'école.

**29 - Das möchte ich noch sagen:/J'aimerais dire que : Hier haben Sie die Möglichkeit Punkte zu ergänzen, zu erläutern, die Ihrer Meinung nach wichtig sind:/ Ici, vous avez la possibilité d'ajouter des points et d'expliquer ce qui est important pour vous:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Ende des Fragebogens**

Vielen Dank für Ihre Teilnahme. Ihre Antworten helfen mit, die Schul- und Unterrichtsqualität gezielt zu verbessern.

Die Befragung erfolgte anonym. Es sind keine Rückschlüsse auf Ihre Person möglich.

**Fin du questionnaire**

Merci beaucoup pour votre participation. Vos réponses contribueront de manière ciblée à l'amélioration de la qualité de l'école et de l'enseignement.

L'enquête était anonyme. Il n'est pas possible de tirer des conclusions sur votre identité.